



Afrikaans (Afrikaans)

Inleidende rites

Teken van die Kruis

In die naam van die Vader en die Seun en die Heilige Gees.

Amen

Begroeting

Die genade van ons Here Jesus Christus, en die liefde van God, en die nagmaal van die Heilige Gees Wees by julle almal.

En met u gees.

Penitensiële daad

Broeders (broers en susters), laat ons ons sondes erken, En berei onself voor om die heilige raaisels te vier.

Ek erken die Almagtige God En vir jou, my broers en susters, dat ek baie gesondig het, in my gedagtes en in my woorde, in wat ek gedoen het en in wat ek nie kon doen nie, deur my skuld, deur my skuld, Deur my ergste fout; Daarom vra ek geseënde Mary Ever-Virgin, al die engele en heiliges, en jy, my broers en susters, om vir my tot die Here ons God te bid.

Mag die Almagtige God ons genadig wees, Vergewe ons ons sondes, En bring ons na die ewige lewe.

Amen

Kyrie

Here, wees genade.

Yiddish (יידיש)

ינטראָדוקטאָרי רייץ

צייכן פון דעם קרייז

אין דעם נאָמען פון דעם פאטער, און פון דעם זון, און פון דעם רוח.

אמן

גרוס

די חן פון אונדזער האר יאָשקע המשיח, און די ליבע פון גאָט, און די קאַמיוניאַן פון די רוח זיין מיט איר אַלע.

און מיט דיין גייסט.

פּענטיטענשאַל אַקט

ברידער (ברידער און שוועסטער), לאָזן אונדז באַשטעטיקן אונדזער זינד, און אַזוי צוגרייטן זיך צו פֿייערן די הייליק סודות.

איך מודה צו אלמעכטיקער גאָט און צו איר, מיין ברידער און שוועסטער, אַז איך האָבן זייער געזינדיקט, אין מיין געדאַנקען און אין מיין ווערטער, אין וואָס איך האָבן געטאן און אין וואָס איך האָבן ניט אַנדערש צו טאָן, דורך מיין שולד, דורך מיין שולד, דורך מיין מערסט שווער שולד; דעריבער, איך פרעגן ברוך מרים טאָמיד-ווירגין, אַלע מלאכים און הייליקע, און איר, מיין ברידער און שוועסטער, צו דאַוונען פֿאַר מיר צו די האר אונדזער גאָט.

קען אלמעכטיקער גאָט האָט רחמנות, אויף אונדז, מוחל אונדז אונדזער זינד, און ברענגען אונדז צו ייביק לעבן.

אמן

Kyrie

האר, האב רחמנות.

Afrikaans (Afrikaans)

Here, wees genade.

Christus, wees genade.

Christus, wees genade.

Here, wees genade.

Here, wees genade.

Gloria

Eer aan God in die hoogste, en op aarde vrede vir mense van goeie wil. Ons prys U, Ons seën u, Ons aanbid jou, Ons verheerlik u, Ons bedank u vir u groot glorie, Here God, Hemelse Koning, O God, Almagtige Vader. Here Jesus Christus, slegs die Seun, die Seun, Here God, Lam van God, Seun van die Vader, U neem die sondes van die wêreld weg, Wees genade oor ons; U neem die sondes van die wêreld weg, ontvang ons gebed; jy sit aan die regterhand van die vader, Wees genade oor ons. Want u alleen is die Heilige, U alleen is die Here, jy alleen is die hoogste, Jesus Christus, met die Heilige Gees, in die heerlikheid van God die Vader. Amen.

Kollekteer

Laat ons bid.

Amen.

Liturgie van die woord

Eerste lees

Die Woord van die Here.

Dankie wees aan God.

Reaksie -psalm

Tweede lesing

Die Woord van die Here.

Yiddish (ייִדיש)

האר, האב רחמנות.

משיח, האָבן רחמנות.

משיח, האָבן רחמנות.

האר, האב רחמנות.

האר, האב רחמנות.

גלאָריאַ

כבוד צו גאָט אין דער העכסטן, און אויף ערד שלום צו מענטשן מיט גוטן ווילן. מיר לויבען דיר, מיר בענטשן דיר, מיר ליבע דיר, מיר לויבן דיר, מיר דאַנקען דיר פֿאַר דיין גרויס כבוד, האר גאָט, הימלישע מלך, אָ גאָט, אלמעכטיקער פאטער. האר יאָשקע משיח, בלויז געבוירן זון, האר גאָט, לאם פון גאָט, זון פון דעם פאטער, דו נעמט אוועק די זינד פון דער וועלט, האָבן רחמנות אויף אונדז; דו נעמט אוועק די זינד פון דער וועלט, באַקומען אונדזער תפילה; דו ביסט געזעסן ביי דער רעכטער האַנט פון דעם פאטער, האב רחמנות אויף אונדז. פֿאַר איר אַליין זענען דער הייליקער, דו אַליין ביסט דער אייבערשטער, יאָשקע משיח, מיט די רוח, אין דער כבוד פון גאָט דעם פאטער. אמן.

קלייבן

לאָמיר דאַוונען.

אמן.

ליטורגי פון די וואָרט

ערשטער לייענען

דאָס וואָרט פֿון גאָט.

אַ דאַנק גאָט.

ענטפֿערס סאַם

רגע לייענען

דאָס וואָרט פֿון גאָט.

Afrikaans (Afrikaans)

Dankie wees aan God.
Evangelie

Die Here is by u.

En met u gees.

'N Lees uit die Heilige Evangelie
volgens N.

Eer aan u, o Here

Die evangelie van die Here.

Loof u, Here Jesus Christus.

Beroep van geloof

Ek glo in een God, die vader
Almagtige, maker van hemel en
aarde, van alle dinge sigbaar en
onsigbaar. Ek glo in een Here Jesus
Christus, die enigste verwante seun
van God, Gebore uit die vader voor
alle ouderdomme. God van God, Lig
uit lig, ware God van ware God,
Verby, nie gemaak nie, saam met
die Vader; Deur hom is alle dinge
gemaak. Vir ons mans en vir ons
verlossing het Hy uit die hemel
afgekom, En deur die Heilige Gees
was die Maagd Maria geïnkarnêerd,
en word man. Ter wille van ons is hy
gekruisig onder Pontius Pilatus, Hy
het die dood gely en begrawe, en
weer op die derde dag opgestaan in
ooreenstemming met die Skrif. Hy
het opgevaar na die hemel en sit
aan die regterhand van die vader.
Hy sal weer in glorie kom Om die
lewendes en die dooies te oordeel
en sy koninkryk sal geen einde hê
nie. Ek glo in die Heilige Gees, die
Here, die Gewer van die lewe, wat
van die vader en die seun

Yiddish (יידיש)

אַ דאַנק גאַט.
בשורה

ה' זאַל זיין מיט דיר.

און מיט דיין גייסט.

א לייענען פון די הייליק בשורה לויט נ.

כבוד צו דיר, האר

די בשורה פון די האר.

לויב צו דיר, האר יאַשקע המשיח.

פאַך פון אמונה

איך גלייב אין איין גאַט, דער
אלמעכטיקער פאטער, מאכער פון
הימל און ערד, פון אַלע זאכן קענטיק
און ומזעיק. איך גלויבן אין איין האר
יאַשקע המשיח, דער בלויז געבוירן זון פון
גאַט, געבוירן פון דעם פאטער איידער
אַלע צייטן. גאַט פֿון גאַט, ליכט פון ליכט,
אמת גאַט פֿון אמת גאַט, געבוירן, ניט
געמאכט, קאַנסיסטענטיאַל מיט דעם
פאטער; דורך אים איז אַלץ געמאכט
געווארן. פֿאַר אונדז מענטשן און פֿאַר
אונדזער ישועה ער איז אַראָפֿ פֿון הימל,
און דורך די רוח איז געווען פֿאַרקערפערן
פון די ווירגין מרים, און איז געוואָרן אַ
מענטש. פֿאַר אונדזער צוליב ער איז
געקרייזיקט אונטער פֿאַנטיוס פֿילאטוס,
ער האט געליטן טויט און איז בעריד, און
איז אויפגעשטאנען אויפן דריטן טאָג אין
לויט מיט די סקריפטשערז. ער איז ארויף
אין הימל און זיך ביי דער רעכטער האנט
פון דעם פאטער. ער וועט קומען ווידער
אין כבוד צו משפטן די לעבעדיקע און די
טויטע און זיין מלכות וועט נישט האָבן
קייין סוף. איך גלויבן אין די רוח, די האר,
די גיווער פון לעבן, וואס גייט ארויס פון
דעם פאטער און דער זון, ווער מיט דעם
פאטער און דער זון איז אַדאַרד און

Afrikaans (Afrikaans)

voortgaan, wat saam met die vader en die seun aanbid en verheerlik word, wat deur die profete gepraat het. Ek glo in een, heilige, Katolieke en apostoliese kerk. Ek bely een doop vir die vergifnis van sondes en ek sien uit na die opstanding van die dooies en die lewe van die wêreld wat kom. Amen.

Huisely

Universele gebed

Ons bid tot die Here.

Here, hoor ons gebed.

Liturgie van die Eucharistie

Offertory

Geseënd wees God vir ewig.

Bid, broers (broers en susters), dat my offer en joune kan vir God aanvaarbaar wees, die almagtige vader.

Mag die Here die offer aan u hande aanvaar vir die lof en heerlijkheid van sy Naam, vir ons goed en die goeie van al sy heilige kerk.

Amen.

Eucharistiese gebed

Die Here is by u.

En met u gees.

Lig jou harte op.

Ons lig hulle op na die Here.

Laat ons die Here ons God bedank.

Dit is reg en regverdig.

Heilige, heilige, heilige Here God van die leërskaie. Die hemel en

Yiddish (יידיש)

געלויבט, וואס האט גערעדט דורך די נביאים. איך גלויבן אין איין, הייליק, קאָטע האַליק און אַפּאָסטאָליק טשורטש. איך מודה איין באַפּטיזאַם פֿאַר די מחילה פֿון זינד און איך קוק פֿאַרויס צו דער תּחיית המתים און דאָס לעבן פֿון דער קומענדיקער וועלט. אמן.

Homaly

וניווערסאַל תּפילה

מיר דאַוונען צו די האר.

האר, הערן אונדזער תּפילה.

ליטורגי פון די עוטשאַריסט

Offertory

ברוך זיין גאָט אויף אייביק.

דאַוונען, ברידער (ברידער און שוועסטער), אַז מיין קרבן און דיין קען זיין מקובל ביי גאָט, דער אלמעכטיקער פּאַטער.

זאָל גאָט אָננעמען דעם קרבן פֿון דיין האַנט פֿאַר די לויב און כבוד פֿון זיין נאָמען, פֿאַר אונדזער גוטן און די גוטס פֿון אַלע זיין הייליק קהילה.

אמן.

עוטשאַריסט תּפילה

ה' זאָל זיין מיט דיר.

און מיט דיין גייסט.

הייבן דיין הערצער.

מיר הייבן זיי אַרויף צו די האר.

לאַמיר דאַנקען גאָט אונדזער גאָט.

עס איז רעכט און פֿונקט.

הייליק, הייליק, הייליק האר גאָט פֿון האַפּט. הימל און ערד זענען פֿול פֿון דיין

Afrikaans (Afrikaans)

aarde is vol van u heerlijkheid.
Hosanna in die hoogste. Geseënd is
Hy wat in die Naam van die Here
kom. Hosanna in die hoogste.

Die misterie van geloof.

Ons verkondig u dood, o Here, en
bely u opstanding Totdat jy weer
kom. Of: As ons hierdie brood eet
en hierdie koppie drink, Ons
verkondig u dood, o Here, Totdat jy
weer kom. Of: Red ons, Verlosser
van die wêreld, Want deur u kruis
en opstanding U het ons vrygestel.
Amen.

Nagmaalrit

Op die bevel van die Verlosser en
gevorm deur goddelike onderrig,
waag ons om te sê:

Ons Vader, wat in die hemel kuns
is, laat u Naam geheilig word; U
koninkryk kom, u sal gedoen word
op aarde soos in die hemel. Gee
ons hierdie dag ons daaglikse
brood, en vergewe ons ons
oortredings, terwyl ons diegene
vergewe wat teen ons oortree; en
lei ons nie in versoeking nie, Maar
verlos ons van die bose.

Verlos ons, Here, ons bid, van elke
kwaad, gee genadiglik vrede in ons
dae, dit, met behulp van u genade,
Ons is miskien altyd vry van sonde
en veilig van alle nood, Terwyl ons
wag op die geseënde hoop en die
koms van ons Verlosser, Jesus
Christus.

Vir die koninkryk, Die krag en die
glorie is joune nou en vir ewig.

Yiddish (יידיש)

כבוד. הוֹשְׁנָה בְּעִלְזָּה. וואויל איז דער
וואס קומט אין דעם נאָמען פון די האר.
הוֹשְׁנָה בְּעִלְזָּה.

די מיסטעריע פון אמונה.

מיר פראַקלאַמירן דיין טויט, אַ האר, און
זאָגן דיין המתים ביז דו קומסט ווידער.
אַדער: ווען מיר עסן דאָס ברויט און
טרינקען דעם גלעזל, מיר פראַקלאַמירן
דיין טויט, אַ האר, ביז דו קומסט ווידער.
אַדער: היט אונדז, גואל פון דער וועלט,
פֿאַר דיין קרייז און המתים האַסט אונדז
באַפֿרײט.

אמן.

קאָממוניאָן רייט

אין דער באַפֿעל פון דער גואל און
געשאפן דורך געטלעך לערנען, מיר
אַרויספאַדערן צו זאָגן:

אונדזער פאטער, וואס איז אין הימל,
געהייליקט זאל זיין דיין נאָמען; קומען דיין
מלכות, דיין ווילן ווערט געשען אויף דער
ערד אזוי ווי אין הימל. געבן אונדז היינט
אונדזער טעגלעך ברויט, און מוחל אונדז
אונדזער שולד, ווי מיר מוחל די וואס
שולד קעגן אונדז; און פירן אונדז ניט אין
נסיון, אָבער מציל אונדז פון ביז.

לייז אונדז, האר, מיר דאָוונען, פון יעדער
בייז, געבן שלום אין אונדזער טעג, אַז,
דורך די הילף פון דיין רחמנות, מיר זאלן
שטענדיק זיין פריי פון זינד און זיכער פון
אַלע נויט, ווען מיר ווארטן אויף די
וואוילע האפענונג און די קומענדיק פון
אונדזער גואל, יאַשקע המשיח.

פֿאַר די מלכות, די מאַכט און די כבוד
זענען דיין איצט און אויף אייביק.

Afrikaans (Afrikaans)

Here Jesus Christus, Wie het vir jou apostels gesê: Vrede Ek verlaat jou, my vrede gee ek jou, Kyk nie op ons sondes nie, Maar op die geloof van u kerk, en verleen haar vrede en eenheid genadiglik in ooreenstemming met u wil. Wat leef en regeer vir ewig en altyd.

Amen.

Die vrede van die Here is altyd by u.

En met u gees.

Laat ons mekaar die teken van vrede aanbied.

Lam van God, U neem die sondes van die wêreld weg, Wees genade oor ons. Lam van God, U neem die sondes van die wêreld weg, Wees genade oor ons. Lam van God, U neem die sondes van die wêreld weg, gee ons vrede.

Kyk na die lam van God, Kyk na hom wat die sondes van die wêreld wegneem. Geseënd is diegene wat na die aandete geroep is.

Here, ek is nie waardig nie dat u onder my dak moet ingaan, Maar sê net die woord en my siel sal genees word.

Die liggaam (bloed) van Christus.

Amen.

Laat ons bid.

Amen.

Slot rites

Seën

Die Here is by u.

En met u gees.

Yiddish (יידיש)

האר יאָשקע משיח, ווער האט געזאגט צו דיין שליחים: שלום איך לאָזן איר, מיין שלום איך געבן איר, קוק ניט אויף אונדזער זינד, אָבער אויף די אמונה פון דיין קהילה, און גענט איר גענדעם שְלוֹם און אַחידות לויט דיין רצון. וואָס לעבט און הערשט אויף אייביק און אייביק.

אמן.

דער שלום פון גאָט זאָל זיין מיט דיר שטענדיק.

און מיט דיין גייסט.

זאל אונדז פאַרשלאָגן יעדער אנדערע דער צייכן פון שלום.

לאם פון גאָט, איר נעמען אַוועק די זינד פון דער וועלט, האב רחמנות אויף אונדז. לאם פון גאָט, איר נעמען אַוועק די זינד פון דער וועלט, האב רחמנות אויף אונדז. לאם פון גאָט, איר נעמען אַוועק די זינד פון דער וועלט, שענק אונדז שלום.

זע די לאם פון גאָט, אט דער, וואס נעמט אַוועק די זינד פון דער וועלט. וואויל זענען די גערופן צו די וועטשערע פון די לאם.

האר, איך בין נישט ווערט אַז דו זאָלסט אַרײַן אונטער מיין דאַך, אָבער נאָר זאָגן דאָס וואָרט און מיין נשמה וועט זיין געהיילט.

דער גוף (בלוט) פון משיח.

אמן.

לאָמיר דאַוונען.

אמן.

קאַנקלוזינג רײַץ

בענטשונג

ה' זאָל זיין מיט דיר.

און מיט דיין גייסט.

Afrikaans (Afrikaans)

Mag die Almagtige God u seën, die Vader en die Seun en die Heilige Gees.

Amen.

Ontslag

Gaan voort, die massa word beëindig. Of: gaan aankondig die evangelie van die Here. Of: gaan in vrede en verheerlik die Here deur u lewe. Of: gaan in vrede.

Dankie wees aan God.

Yiddish (יידיש)

זאל דער אלמעכטיקער גאָט בענטשן איר, דער פאטער, און דער זון, און דער רוח.

אמן.

דיסמיסאַל

גיין אַרויס, די מאַסע איז געענדיקט. אָדער: גיין און מעלדן די בשורה פון די האר. אָדער: גיין אין שלום, לויבן די האר. דורך דיין לעבן. אָדער: גיין אין שלום.

אַ דאַנק גאָט.

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC